

GÄRKELLER PRO XL

Fermentierkessel
Conical Fermenter
Cuve de fermentation
Caldera de fermentaci6nt
Caldaia di fermentazione

10035622



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Artikel 3
Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Zusammenbau 6
Reinigung und Pflege 8
Hersteller & Importeur (UK) 8

ARTIKEL

Im Lieferumfang

Gärkessel	Artikelnr. 10035622
Volumen	60 l

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenden Sie sich an Ihren Servicemitarbeiter, wenn das Gerät nicht funktioniert oder beschädigt ist.
- Stellen Sie das Gerät sicher in der Mitte des Tisches auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben einen Gasherd, eine elektrische Heizung oder einen beheizten Ofen.
- Dieses Gerät darf nur in Umgebungen installiert werden, in denen es von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Entfernen Sie während des Gärvorgangs nicht den Deckel.
- Tragen Sie das Gerät nicht, wenn es gefüllt ist.
- Wenn das Gerät überfüllt ist, kann Wasser überlaufen.
- Dieses Gerät darf nicht in Umgebungen aufgestellt werden, in denen ein Wasserstrahl erforderlich ist.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt oder in Wasser eingetaucht werden.

GERÄTEÜBERSICHT



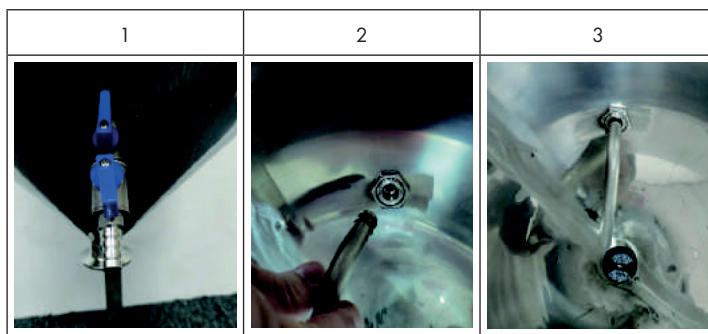
- 1 Deckel
- 2 Verriegelung
- 3 Thermometer
- 4 Standfuß
- 5 Ventil
- 6 Auslauf der Würze
- 7 Gärkessel

ZUSAMMENBAU

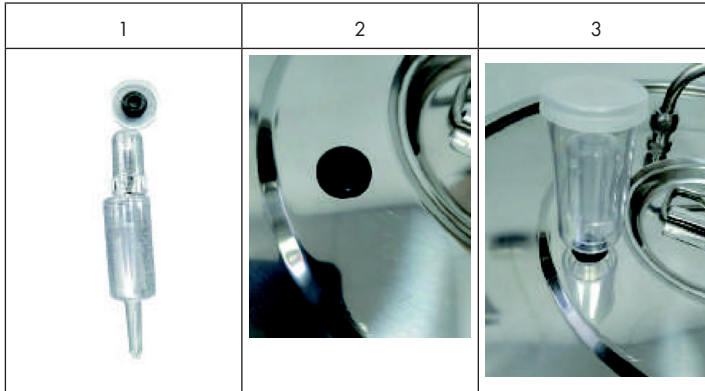
Teile

		
Auslass der Würze	Ventil	Wasserdichtung
		
Thermometer	Thermometerrohr	

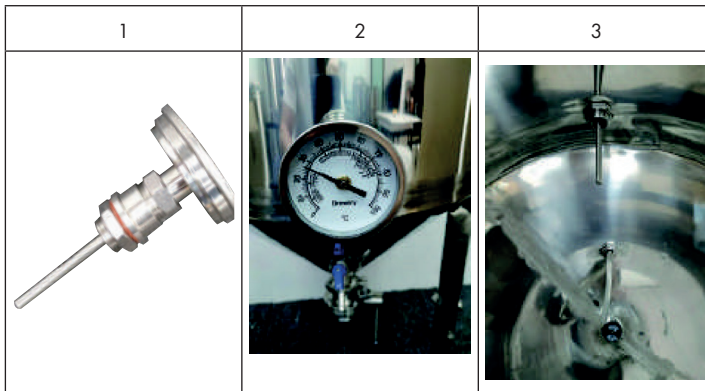
Zusammenbau des Auslasses



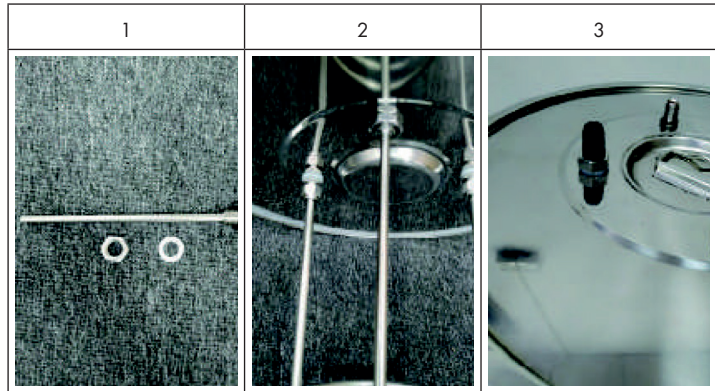
Zusammenbau der Wasserdichtung



Zusammenbau des Thermostats



Zusammenbau des Thermometerrohrs



REINIGUNG UND PFLEGE

- Jeder Teil, der mit der Würze in Berührung gekommen ist, sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen kleiner Teile keine Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine sauren, alkalischen oder salzigen Flüssigkeiten.
- Wasser oder Reinigungsmittlessenz ist zur Reinigung geeignet.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Items 9
Safety Instructions 10
Product Overview 11
Assembly 12
Cleaning and Care 14
Manufacturer & Importer (UK) 14

ITEMS

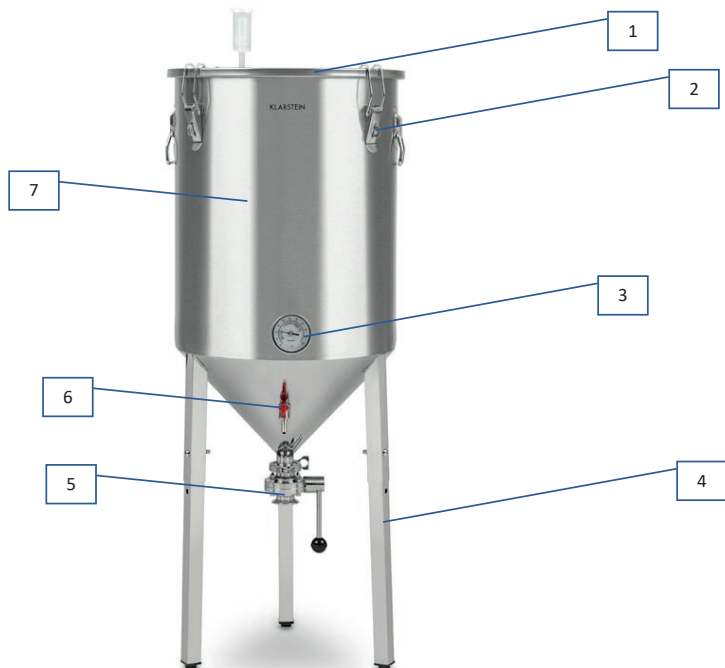
Included

Fermenter	Item No. 10035622
Volume	60 L

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions carefully.
- Contact your service representative if the unit does not work or is damaged.
- Place the machine securely in the middle of the table.
- Do not place the appliance next to a gas cooker, electric heater or heated oven.
- This appliance may only be installed in environments where it can be supervised by trained personnel.
- Do not remove the lid while fermenting.
- Do not carry the appliance when it is full.
- If the appliance is overfilled, water may overflow.
- This appliance must not be installed in environments where a jet of water is required.
- This appliance must not be cleaned with a water jet or immersed in water.

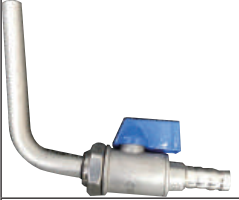




PRODUCT OVERVIEW






- 1 Lid
- 2 Lock
- 3 Thermometer
- 4 Feet
- 5 Valve
- 6 Outlet of wort
- 7 Fermenter

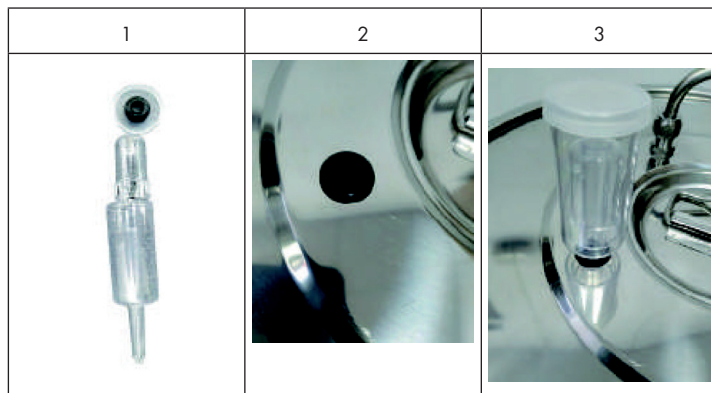
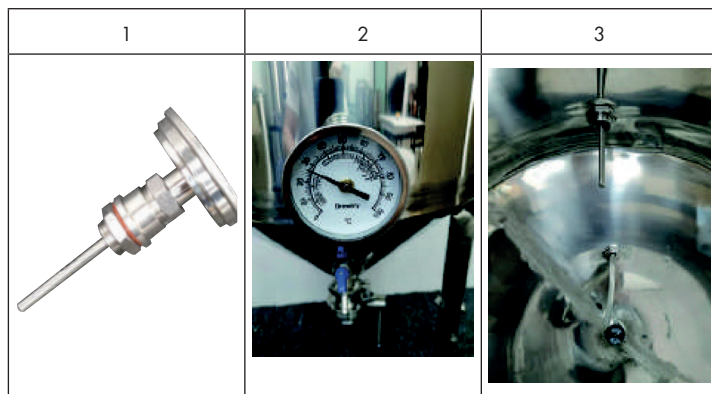
ASSEMBLY

Parts

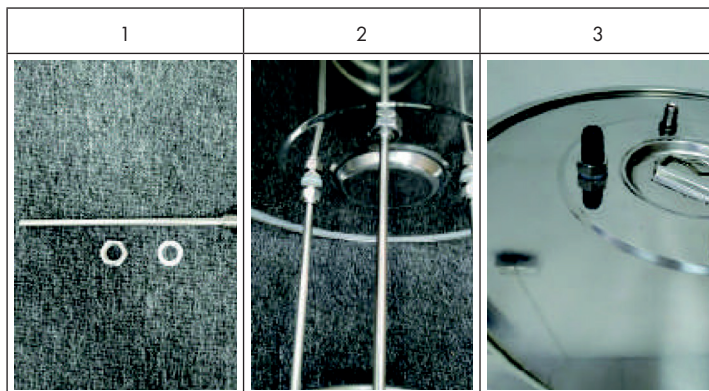
		
<p>Outlet of wort</p>	<p>Valve</p>	<p>Water seal</p>
		
<p>Thermometer</p>	<p>Thermometer tube</p>	

Outlet assembly

1	2	3
		

Water seal assembly**Thermostat assembly**

Thermometer tube assembly



CLEANING AND CARE

- Each part that has been in contact with the wort should be cleaned after using.
- Do not use a dish washer to clean small parts.
- Do not use acidic, alkaline or salty liquids to clean.
- Water or cleanser essence is suitable for cleaning

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

Artículo 15
Indicaciones de seguridad 16
Vista general del aparato 17
Montaje 18
Limpieza y cuidado 20
Fabricante e importador (Reino Unido) 20

ARTÍCULO

Incluido en el envío

Cuba de fermentación	Número de artículo 10035622
Capacidad	60 L

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones de este manual atentamente.

- Contacte con el servicio técnico si el aparato no funciona o está dañado.
- Coloque el aparato en el centro de la mesa de un modo seguro.
- No coloque el aparato cerca de una cocina de gas, una calefacción eléctrica o un horno caliente.
- Este aparato solo debe colocarse en entornos donde esté supervisado por personal cualificado.
- No quite la tapa durante el proceso de fermentación.
- No transporte el aparato si está lleno.
- Si llena el aparato en exceso, el agua puede rebosar.
- Este aparato no debe colocarse en entornos con un chorro de agua.
- Este aparato no debe limpiarse con un chorro de agua ni sumergirse en agua.

VISTA GENERAL DEL APARATO




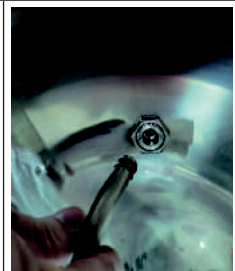
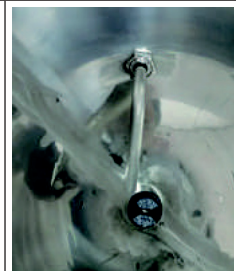
- 1 Tapa
- 2 Cierre
- 3 Termómetro
- 4 Patas
- 5 Válvula
- 6 Salida del mosto
- 7 Cuba de fermentación

MONTAJE

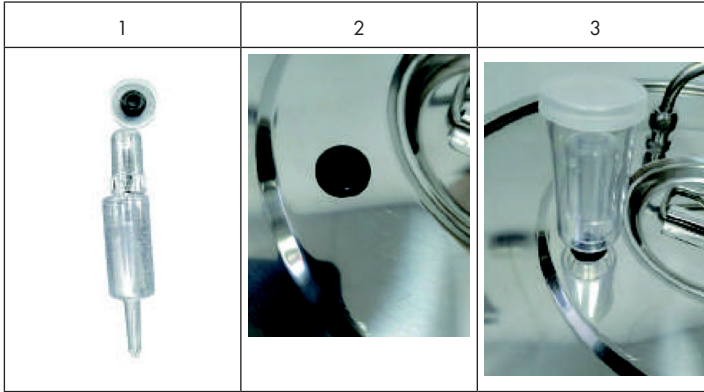
Piezas

		
<p>Salida del mosto</p>	<p>Válvula</p>	<p>Sellado hidráulico</p>
		
<p>Termómetro</p>	<p>Tubo del termómetro</p>	

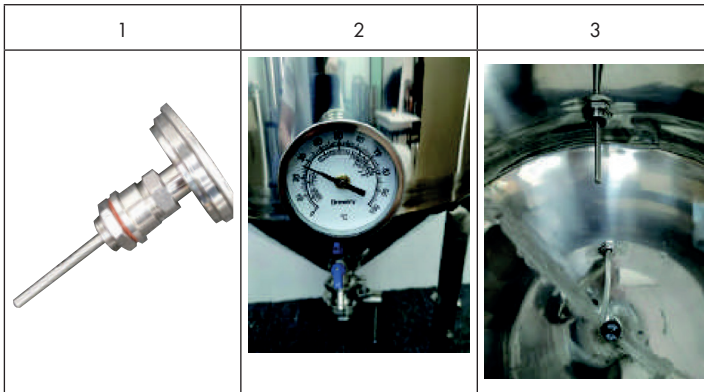
Montaje del desagüe

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>
		

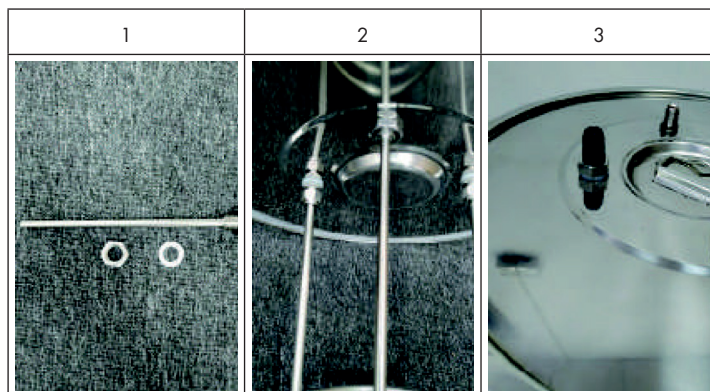
Montaje del sellado hidráulico



Montaje del termostato



Montaje del tubo del termómetro



LIMPIEZA Y CUIDADO

- Todas las partes que entren en contacto con el mosto deben lavarse después de su uso.
- No lave ninguna de las piezas en el lavavajillas.
- Para la limpieza no utilice líquidos ácidos, alcalinos o salados.
- Se debe utilizar agua o limpiadores neutros.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Article 21
 Consignes de sécurité 22
 Aperçu de l'appareil 23
 Assemblage 24
 Nettoyage et entretien 26
 Fabricant et importateur (UK) 26

ARTICLE

Contenu de l'emballage

Cuve de fermentation	Numéro d'article 10035622
Capacité	60 l

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions.

- Contactez votre représentant de service si l'appareil ne fonctionne pas ou est endommagé.
- Placez l'appareil en sécurité au centre de la table.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une cuisinière à gaz, d'un radiateur électrique ou d'un four chaud.
- Cet appareil ne doit être installé que dans un environnement où il peut être supervisé par un personnel qualifié.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le processus de fermentation.
- Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est plein.
- Si l'appareil est trop rempli, de l'eau peut déborder.
- Cet appareil ne doit pas être placé dans un environnement où un jet d'eau est nécessaire.
- Cet appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau ou immergé dans l'eau.

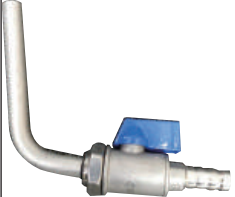




APERÇU DE L'APPAREIL






- 1 Couvercle
- 2 Verrouillage
- 3 Thermomètre
- 4 Pied
- 5 Soupape
- 6 Sortie du moût
- 7 Cuve de fermentation

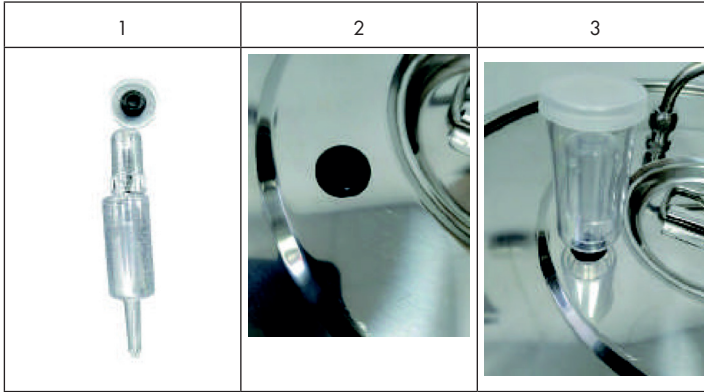
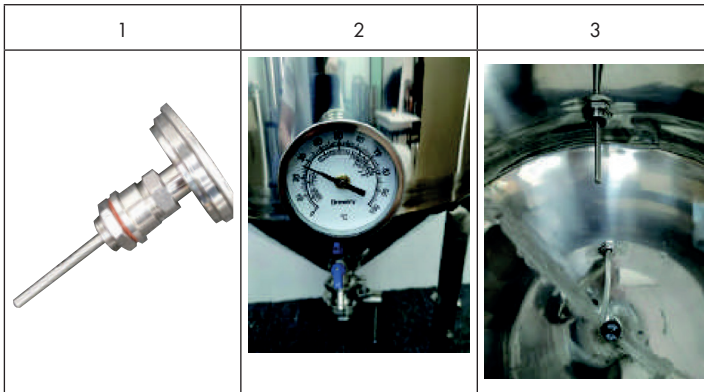
ASSEMBLAGE

Pièces

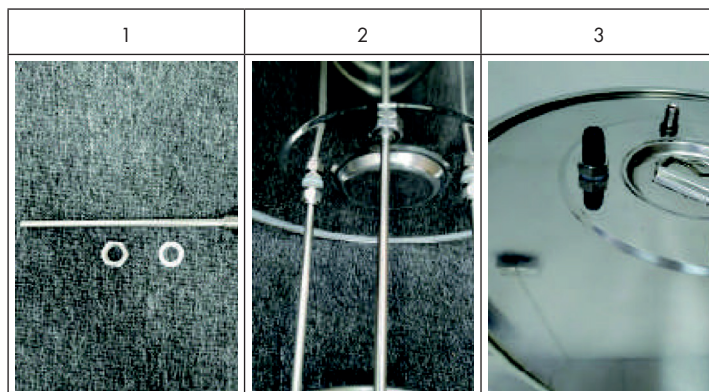
		
Sortie du moût	Soupape	joint hydraulique
		
Thermomètre	Tube thermomètre	

Assemblage de la prise

1	2	3
		

Assemblage du joint hydraulique**Assemblage du thermostat**

Assemblage du tube de thermomètre



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toute partie qui est entrée en contact avec le moût doit être nettoyée après utilisation.
- N'utilisez pas de lave-vaisselle pour nettoyer les petites pièces.
- N'utilisez pas de liquides acides, alcalins ou salés pour le nettoyage.
- L'eau ou l'essence de détergent convient au nettoyage.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Articolo 27
Avvertenze di sicurezza 28
Descrizione del dispositivo 29
Montaggio 30
Pulizia e manutenzione 32
Produttore e importatore (UK) 32

ARTICOLO

Nel volume di consegna

Caldaia di fermentazione	Numero articolo 10035622
Volume	60 l

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le indicazioni:

- Se il dispositivo non funziona o è danneggiato, rivolgersi al servizio clienti.
- Posizionare il dispositivo al centro del tavolo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fornelli a gas, stufe elettriche o forni caldi.
- Questo dispositivo può essere installato solo in ambienti in cui può essere tenuto sotto controllo da personale preparato.
- Non rimuovere il coperchio durante il processo di fermentazione.
- Non spostare il dispositivo mentre è pieno.
- Se il dispositivo è troppo pieno potrebbe traboccare acqua.
- Questo dispositivo non può essere montato in ambienti in cui è necessario un getto d'acqua.
- Questo dispositivo non può essere lavato con un getto d'acqua o immergendolo in acqua.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



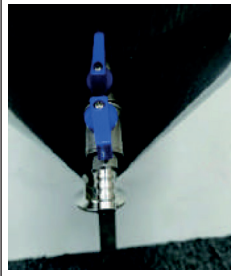
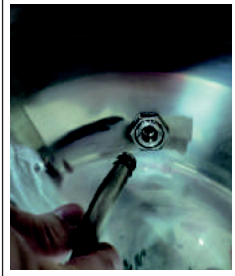
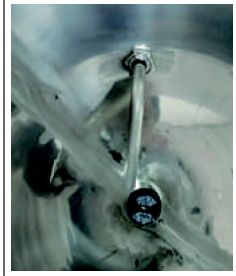
- 1 Coperchio
- 2 Blocco
- 3 Termometro
- 4 Piedi d'appoggio
- 5 Valvola
- 6 Scarico del preparato
- 7 Caldaia di fermentazione

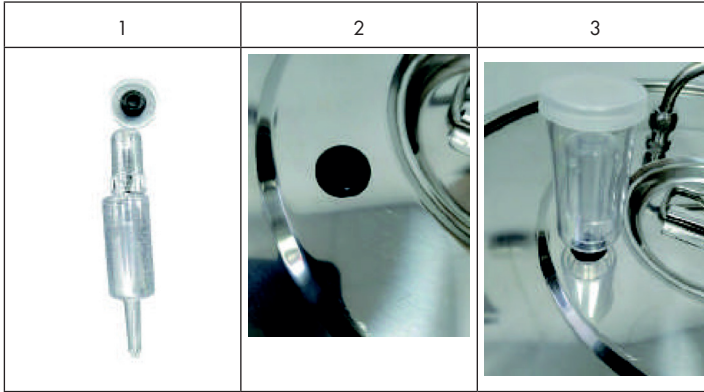
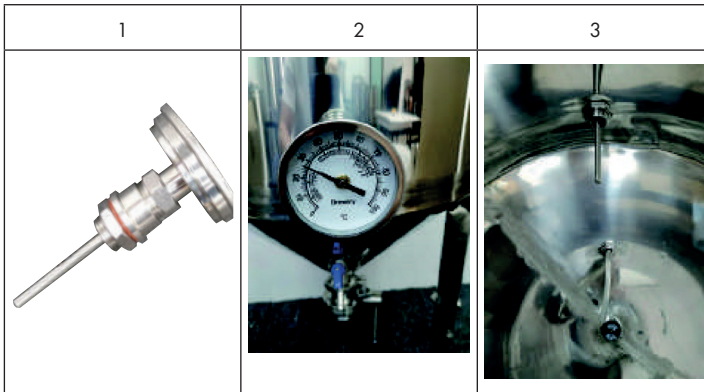
MONTAGGIO

Pezzi

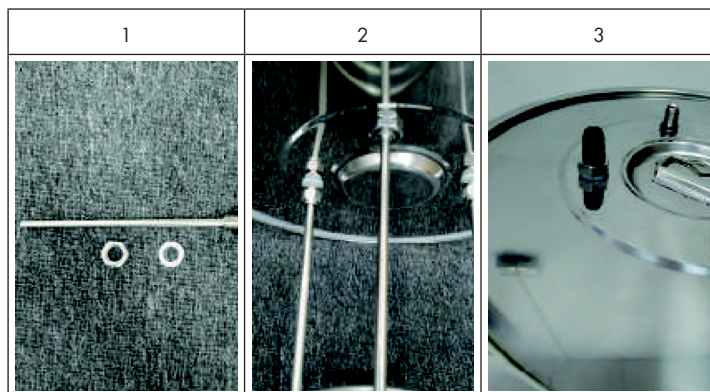
		
<p>Scarico del preparato</p>	<p>Valvola</p>	<p>Guarnizione dell'acqua</p>
		
<p>Termometro</p>	<p>Termometro a tubo</p>	

Montare lo scarico

1	2	3
		

Montare la guarnizione dell'acqua**Montare il termostato**

Montare il termometro a tubo



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Ogni componente che entra in contatto con il preparato deve essere lavato dopo l'uso.
- Non lavare i piccoli componenti in lavastoviglie.
- Non utilizzare liquidi acidi, alcalini o salati per la pulizia.
- Per la pulizia sono adatti acqua o detergenti concentrati.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom



KLARSTEIN